



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

IV#: 283 151

VEWL#: _____

I-171: Y NO

EXIT VISA #: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

HO # : _____

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN VAN GIANG
Last Middle First

Current Address: 383 Trại Cải tạo xã Hòa Ninh - Thuận Phước - ĐỒNG NAI

Date of Birth: 03.25.1925 Place of Birth: Quảng - Ninh

Previous Occupation (before 1975) _____
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 09.09.76 To 11.09.1980
Years: 04 Months: 0 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

FROM: NGUYỄN THỊ TUẤT
383 TRẠC CỎ 1, XÃ HỒ NAI 4
HUYỆN THỐNG NHẤT, TỈNH ĐỒNG NAI
VIỆT NAM



TO: MADAM KHUẾ MINH THƠ
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association.
P.O. Box 5435, Arlington, VA 22205-0635
Telephone [redacted]

USA.

NGUYEN THI TUAT
383, Tra Co I, Ho Nai 4
Thong Nhat District
Province of Dong Nai, Vietnam.

October 15, 1991

Dear Madam Chairwoman,

I undersigned Nguyen Thi Tuat, 68 years old, from 1967 to 1970 was Vice-President of the Village Council of Hai Xuan, District of Hai Ninh, Binh Thuan Province of the former Republic of Vietnam.

My husband Nguyen Van Giai, 68 years old, was a political prisoner from 1975 to 1980 at the following concentration camp :

1975 - 1976 : - Nghia Phu Detention Camp, Cam Ranh City.
1976 - 1980 : - No. A.30 Concentration Camp, Tuy Hoa Province.

He was released on Nov. 01, 1980 and the authorities of the Socialist Republic of Vietnam gave him the permission to immigrate to the United States of America through the Informing letter No.1468/XC dated 07 Jun. 1990 issued by Dong Nai Entry and Exit Office. His personal case is filed under number IV. 283151 dated 24 May 1991 at the American Embassy in Thailand (Bangkok).

We are told your Families of Vietnamese Political Prisoners Association was founded in the United States in order to give our family assistance and advice. We have no relatives in the United States, so that, the political sponsorship of your association is very appreciated in order to complete our immigration procedure and to facilitate our interview with US. officials.

We are deeply thankful for your help.

Yours respectfully,



NGUYEN THI TUAT

Attached :

- The receipt No. 1191/XC dated 15 Nov. 1988 issued by the Dong Nai Security Office.
- The Informing letter No. 1468/XC dated 07 Jun. 1990 of the Dong Nai Bureau of Entry and Exit.
- The American Form IV. No.283151 dated 24 May 1991 of the American Embassy in Thailand (Bangkok).
- Certificate of Release No. 573/GRT dated 09 Nov. 1980 issued by No. A.30 concentration Camp, Security Office of Phu Khanh Province.

CÔNG AN ĐỒNG NAI.

P. QLNHN và XNC

SS 1191 / BN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY BIÊN NHẬN

Ông, Bà Nguyễn Văn Giỏi sinh năm 1925

Địa chỉ 383 Trờ C. I

Xã Hố Nai 4 Huyện Trảng Bàng

Có nộp thủ tục hồ sơ xin đăng ký xuất cảnh.

Số người 18

Đến Nay diện HTCTBT

Đồng Nai, ngày 15 tháng 11 năm 1988

CÔNG AN ĐỒNG NAI

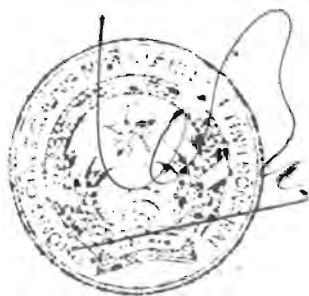
P. QLNHN và XNC

Người nhận hồ sơ

[Signature]
[Signature]

QUYỀN SỞ _____ 8
LƯU TRƯỞNG SỞ _____ 118
SỞ THỦ TỰ _____ 25
THỦ LỆ PHT _____ 600

SÀO Y DẠNG CHÍNH
LIÊN HỢA NGÀY 24/07/1980
CÔNG CHUNG VIÊN



Lê Thị Thu Ba



BỘ NỘI VỤ
CÔNG AN TỈNH ĐỒNG NAI

Phòng QL.XNC

Số: 1463/XC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: Nguyễn Văn Giai

Hiện ở: 353 Tr. Bắc 1 - Xã Bắc A - Huyện Bắc Sơn

— Chúng tôi đồng ý cho: ông cùng 17 người
trong gia đình được phép xuất cảnh đều nước:

Hoa Kỳ

— Chúng tôi đi lên danh sách số 15 MCT ngày

20 chuyên về Bộ Nội vụ để trao cho chính phủ
nước: Hoa Kỳ xét nhập cảnh.

Về việc cấp hộ chiếu:

chúng tôi cấp hộ chiếu sau

khi chính phủ Hoa Kỳ nhận được

Xin thông báo đề ông rõ.

Đồng nai, ngày 7 tháng 2 năm 1960

TH/ GIÁM ĐỐC
TRƯỞNG PHÒNG QUẢN LÝ X.N.C



Nguyễn Văn Giai



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

Date: 24 May 91

Reference: ODP file No. IV- 283151

Dear Sir/Madam:

We received your application for resettlement in the United States through the Orderly Departure Program (ODP), and have opened a file on your case. Your case is designated by the IV-number noted above. Please refer to this IV-number in all communication concerning your case.

Further processing of your case will not be possible until your name has appeared on a Vietnamese interview list. You should contact the authorities in your area to arrange for your name to be included on a list of applicants who can be interviewed by ODP officers. Once your name has appeared on an interview list, your case will be reviewed to determine whether or not you are currently eligible for interview.

If you have relatives in the US who are eligible to file a visa petition on your behalf, please urge them to do so. Your relatives can contact the nearest office of the Immigration and Naturalization Service (INS) for information and the necessary forms.

Enclosed you will find general information on ODP. Please do not send any unsolicited documents or write to the ODP unless it is to report a change of address. You will be contacted if any further information is needed.

The United States Orderly Departure Program

Số: 543 /GRT

GIẤY RA TRẠI

— Căn cứ chỉ thị số: 316/TTg ngày 22.8.1977 của Thủ tướng, Chính phủ. Thông tư liên Bộ Nội Vụ — Quốc phòng số 07/TTLB ngày 29.12.1977 về việc xét tha đổi tương

là sĩ-quan-binh lính và nhân viên nguy quyền ở các tỉnh phía Nam hiện đang bị TTGDCT do Trại cải tạo A.30. Ty Công An Phú Khánh quản lý.

— Căn cứ quyết định số: 124/QĐ. 30.9.1980. Bộ Nội Vụ.
Quyết định tha đổi tương chịu cải tạo ra khỏi trại.

1— Nay cấp giấy ra trại chính, chỉ có tên sau đây:

- Họ và tên: NGUYỄN VĂN ĐÌNH Bị, danh
- Họ tên thường gọi: Đình
- Sinh ngày: 25 tháng 3 năm 1925
- Sinh quán: Mông Cai, Quảng Ninh
- Nơi sinh ra: Xã Cổ T. H. H. 1. Tỉnh Bắc Giang
- Quốc tịch: Việt Nam Dân tộc: Kinh
- Tôn giáo: Phật giáo Đảng phái: Việt Nam quốc gia đảng
- + Cấp bậc, chức vụ trước khi bị TCT: Cố vấn thị trấn
- Ngày bị bắt hoặc TTCT: 09.9.1976
- Nay về cư trú tại: Trà Cỏ, Hồ Nai 4, Thống nhất, Đồng Nai

2— Khi về địa phương, được sự phải xuất trình Quyết định này với Ủy ban nhân dân địa phương biết để làm các thủ tục cần thiết: đăng ký hộ khẩu, sắp xếp công việc làm ăn, làm đầy đủ nghĩa vụ người công dân, và phải thi hành theo chế độ thời gian 12 tháng.

Phú Khánh, ngày 9 tháng 11 năm 1980

Họ, tên, chức
người được cấp giấy

BAN GIÁM THỊ
Giám thị trưởng

Lấn tay ngón trỏ

Danh bản số:

Lập tại:

GUYỄN S.

LƯU TRẠNG S.

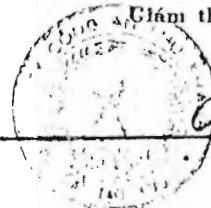
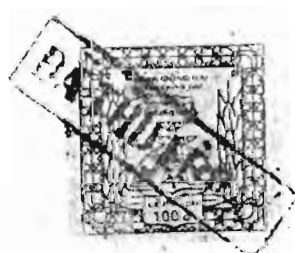
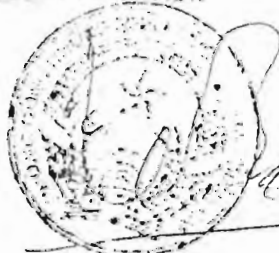
SỞ THỦ T.

TRƯỞNG P.

SAO Y BÀN CHỈ HUY

ĐƠN PHÂN CÔNG

QUẢN LÝ VIỆC



TRẦN ĐỨC